



胃管灌食 TUBE FEEDING

“面對胃管灌食的難題.....”

為自己或親人決定是否接受長期胃管灌食，是非常困難而且傷感的。面對過這類決定的人告訴我們：誠實回答他們的問題，是最有幫助的。

不過....每個人的情況不同。胃管灌食或許能夠解決短期的進食問題，但是對於末期病患，長期使用則可能不是最好的選擇。

加州慈心關懷聯盟 COALITION for COMPASSIONATE CARE of CALIFORNIA

胃灌食管是什麼？

一種臨時用的導管(N-G tube)，從鼻子通到胃裡短期的使用。還有一種灌食導管是長期使用的，叫胃造口Percutaneous Endoscopic Gastrostomy (PEG)，是用外科小開口手術的方式，把灌食管經由皮膚插入胃裡，營養流質可以直接送到胃裡。

胃管灌食對誰最有幫助？

對於那些生活可以自理，但正在接受化學治療或放射線治療的癌症病人，和有希望恢復吞嚥功能的中風後復健病人，可經由暫時的胃管灌食得到幫助。患有肌肉萎縮(Lou Gehrig's disease; ALS)的病人，進入疾病末期階段前可能有吞嚥的問題，胃管灌食也或許有幫助。

哪些情況胃管灌食比較沒有幫助？

對於非常晚期的老年失智患者，失去吞嚥功能通常不是單一的問題，而是顯示疾病進入末期。許多疾病的末期階段，包括末期的失智症，胃腸系統停止運作，根本無法消化食物。

我的親人會感覺飢餓嗎？

有些人害怕，如果不提供胃管灌食給臨終親人他們就會餓死，其實不然。飢餓只會發生在身體有需要而營養能被吸收、卻沒有食物可吃的情況。瀕死病患的身體機能開始停止運作，身體不能適當消化胃管灌入的食物，灌食反而會增加腹部脹氣和不舒服。

醫療決定指南

胃管灌食會有哪些可能的併發症？

胃管灌食也許不會有問題，但也許會發生下列的一些問題：流血 (1%)、感染和皮膚刺激 (1-4%)、導管滲漏 (4%)、噁心嘔吐 (9-10%)、腹瀉和腹絞痛 (12%)。

胃管灌食能預防肺炎嗎？

從最近的一些末期老年失智症或惡化末期疾病個案的研究報告發現，並沒有灌食管可以預防肺炎的證明。在某些個案裡，甚至有增加罹患肺炎的危險性。

胃管灌食會預防褥瘡嗎？或者是對已有褥瘡的病人有幫助嗎？

對於末期疾病到了惡化階段的病患，沒有證據顯示胃管灌食可預防褥瘡，或者有助於褥瘡的癒合。胃管灌食會增加排尿和排便，反而增加得褥瘡的危險性。

胃管灌食能帶來舒適、減少痛苦嗎？

對那些由於口部或喉嚨的狀況而造成暫時性的吞嚥問題的病人，灌食可以減輕相關的疼痛和提供短時間的營養支持。但是對於有些晚期的失智症患者，灌食管可能令他們不適而想企圖拔掉。有些更因此需要使用束縛帶約束病人，造成更多不適。對於一些瀕死階段的病人，持續灌食可能會造成液體過多積留體內而增加呼吸困難。

做胃管灌食的決定時，需要考慮些什麼？

要超越個人的情感和考量，做出對病患最好的決定，當然是非常困難的。任何有關胃管灌食的決定，都應取決於一般的身體健康狀況和整體照顧的目標。“免於受苦”應該是評估一個人受益和受害的主要指標。試問這樣的問題可以有助於做決定：“胃管灌食帶來的好處，多於任何危險和不適嗎？”

把個人的、宗教的和文化的價值觀，放在對整個疾病癒後及生命期許的整體考量之下，可能有助於作出決定。

如果我決定不要胃管灌食，還有其他選擇嗎？

如果病患仍有吞嚥能力，可以試著小心地由口餵食。對惡化的末期老年失智者，保持良好的口腔衛生，提供冰塊或使用濕潤棉棒，可以減輕口腔的乾燥，增加舒適。

哪裡可以找到更多有關胃管灌食的資訊？

相關的研究報告、指南和專家報告，都可以向加州慈心關懷聯盟網站查詢。網址是 www.CoalitionCCC.org



Phone: 916-489-2222 • www.CoalitionCCC.org
1215 K Street, Suite 1917, Sacramento, CA 95814

Development of this brochure was made possible through a grant from the California HealthCare Foundation, based in Oakland, California



相關中文資訊及服務:

美華慈心關懷聯盟

admin@caccc-usa.org (408) 332-5579

或請上網查詢

www.caccc-usa.org